

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Siedzących w ciemności i w cieniu śmierci, Więźniów nędzy i żelaza* — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Serca ludzi siedzących w ciemności i pogrążonych w mroku, Związanych nędzą i żelazem
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Siedzieli w ciemności i w cieniu śmierci, spętani nędzą i żelazem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy siedzą w ciemności i w cieniu śmierci, ściśnieni będąc nędzą i żelazem,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Siedzące w ciemnościach i w cieniu śmierci, więźnie w niedostatku i w żelazie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Siedzieli w ciemnościach i mroku, więźniowie nędzy i żelaza,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Siedzieli w ciemności i mroku, Związani nędzą i żelazem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Siedzieli w ciemnościach i w cieniu śmierci, spętani nędzą i żelazem,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Inni siedzieli w mroku i w cieniu śmierci, skuci nędzą jak żelazem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przebywali w ciemności i mroku więźniowie uciśnieni nędzą i żelazem
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Моав конов моєї надії, на Ідумею простягну мою обуву, мені підкорилися чужинці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tych, co przebywali w mroku, w cieniu śmierci, więzionych w nędzy i w żelazie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Byli tacy, którzy mieszkali w ciemności i głębokim cieniu, więźniowie w uciśnieniu i żelazach.

¹⁾ <x>230 41:14</x>; <x>230 72:18-19</x>; <x>230 89:53</x>